

**ES**

Con esta ortesis, su médico le ha prescrito un zapato terapéutico de calidad indicado para la movilización temprana. Para que llevarlo le resulte lo más cómodo posible deberá tener en cuenta los siguientes puntos.

### Instrucciones de uso:

**Importante:** ¡Mientras lleve puesto el zapato de descarga del talón BORT no deberá conducir vehículos!

Proteja la herida abierta del pie con una venda o similares. En el pie sano deberá calzarse siempre un zapato antideslizante que tenga una suela de la misma altura que el zapato ortopédico. No lleve el zapato en contacto directo con la piel.

### Indicaciones:

Lesiones o heridas post-operatorias en la parte posterior del pie y bajo la planta del pie.

### Contraindicaciones:

No se conocen contraindicaciones si se usa de la forma indicada.

### Composición:

Suela: 100 % EVA  
Material exterior: 50 % PUR, 35 % poliéster, 15 % poliamida  
Cintas de Velcro: 100 % poliamida

### Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse — es solamente destinado para un paciente. Evitar una reducción de la circulación sanguínea. Para evitar lesiones en la piel compruebe varias veces al día si el pie presenta puntos de presión.

**IT**

Questo ausilio, prescritto dal vostro medico, è una scarpa terapeutica di altissima qualità, idonea alla precoce mobilità. Affinché godiate appieno della calzatura di questa scarpa, prestate attenzione ai seguenti punti.

### Istruzioni per l'uso:

**Importante:** Quando si porta la scarpa protettiva per il tallone BORT, non si deve guidare!

Protegete con una benda o simili la ferita aperta sul piede. Indossate sempre una scarpa antiscivolo, avente la stessa altezza di tacco, al piede sano. Non indossare la scarpa a diretto contatto con la pelle.

### Indicazioni:

Postoperatorio, ferite/lesioni nella zona del retro piede e della pianta del piede.

### Controindicazioni:

Non sono note controindicazioni se la scarpa è usata correttamente.

### Composizione dei materiali:

Suola: 100 % EVA  
Tomaia e materiale esterno: 50 % PUR, 35 % poliestere, 15 % poliammide  
Fasce di ratina/Velcro: 100 % poliammide

### Nota importante:

Non riutilizzare — questo ausilio medico è destinato all'uso di un solo paziente. Evitate compromissioni della circolazione sanguigna. Controllate frequentemente e quotidianamente i punti di pressione, ad evitare lesioni della pelle.

### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

Schuhgröße / Shoe size / Pointure / Tamaño / Numero di scarpe
35 – 37
38 – 40
41 – 43
44 – 46

### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Den Schuh mit lauwarmem Wasser von Hand mit mildem Feinwaschmittel waschen.  
Hand-wash the shoe using lukewarm water and mild detergent.  
Laver la chaussure à la main, à l'eau tiède avec une lessive douce pour textiles délicats.  
Lavar el zapato a mano con agua tibia y un detergente suave para ropa delicada.  
Lavate la scarpa a mano, in acqua tiepida con sapone per capi delicati.

Stand: Mai 2019

0930160/0-05/2019\_002



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



# Fersenentlastungsschuh



Heel relief shoe | Chaussures de décharge du talon  
Zapato de descarga del talón | Scarpa protettiva per il tallone



Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben

- ⊕ Druckumverteilung
- ⊕ Individuelle An- und Nachpassung
- ⊕ Rutschfeste Laufsohle



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 930 160

**DE**

Ihr Arzt hat Ihnen mit diesem Hilfsmittel einen qualitativ hochwertigen Therapieschuh verordnet, der zur frühzeitigen Mobilisierung geeignet ist.

Damit das Tragen so angenehm wie möglich für Sie wird, beachten Sie bitte folgende Punkte.

### **Gebrauchsanleitung:**

**Wichtig:** Während Sie den BORT Fersenentlastungsschuh tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern!

Schützen Sie die offene Verletzung am Fuß durch einen Verband oder ähnlichem. Tragen Sie an Ihrem gesunden Fuß immer einen rutschfesten Schuh mit gleicher Absatzhöhe. Tragen Sie den Schuh nicht direkt auf der Haut.

### **Indikationen:**

Postoperativ, Wunden/Verletzungen im Rückfußbereich und der Fußsohle.

### **Kontraindikationen:**

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, keine Kontraindikationen bekannt.

### **Materialzusammensetzung:**

Sohle: 100 % EVA

Obermaterial: 50 % PUR, 35 % Polyester, 15 % Polyamid

Flausch-/Klettbinden: 100 % Polyamid

**EN**

Your physician has prescribed you with a high-quality therapeutic shoe, which is suited for early mobilisation in the form of this aid. Please observe the following points in order to ensure that wearing this shoe is as comfortable as possible for you.

### **Instruction for use:**

**Important:** You are not allowed to operate a vehicle when wearing the BORT Heel relief shoe!

Protect the open foot wound by means of a bandage or similar product. Always wear a non-slip shoe with the same heel height on your healthy foot. Do not wear the shoe directly on the skin.

### **Indications:**

Post-operative, wounds/injuries in the back foot area and on the sole of the foot.

### **Contraindications:**

No contraindications are known if used correctly.

### **Composition:**

Sole: 100 % EVA

Upper: 50 % PUR, 35 % polyester, 15 % polyamide

Knit loop / Velcro straps: 100 % polyamide

**FR**

En vous prescrivant cet instrument, votre médecin vous a prescrit une chaussure thérapeutique d'excellente qualité qui convient à une mobilité précoce.

Afin de rendre son port le plus agréable possible, veuillez suivre les indications suivantes.

### **Mode d'emploi :**

**Important :** Ne conduisez pas quand vous portez les chaussures BORT de décharge du talon!

Protéger la blessure ouverte du pied à l'aide d'un bandage ou de quelque chose de semblable. Portez toujours au pied sain une chaussure antidérapante à hauteur de talon égale. Ne pas porter le chausson sur la peau nue.

### **Indications :**

En post-opératoire, plaies/blessures dans la partie postérieure du pied et sous la plante du pied.

### **Contre-indications :**

Pas de contre-indications connues si le chausson est correctement utilisé.

### **Composition des matières :**

Semelle : 100 % EVA

Recouvrement : 50 % PUR, 35 % polyester, 15 % polyamide

Bandes Velcro : 100 % polyamide

### **Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Éviter de gêner la circulation sanguine.

Examinez votre pied plusieurs fois par jour en portant attention aux points de pression afin d'éviter des blessures cutanées.